



**Sail First Sailing Club**  
**J80 CYPRUS CHAMPIONSHIP**  
**SUMMER SERIES 2024**



**STAGE 1**

Limassol, St. Raphael Marina

26 May 2024

**SAILING INSTRUCTION (SIs)**

*ORGANIZING AUTHORITY - The Sail First Sailing Club.*

**1. RULES**

- 1.1 The event is governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing 2021-2024*.
- 1.2 If there is a conflict between languages the English text takes precedence.

**2. CHANGING TO SAILING INSTRUCTION**

Any change to the Sailing Instructions will be posted before 09.00 on the day it will take effect, except that 20.00 on the day before it will take effect will post any change to the schedule of races of a day.

**3. COMMUNICATIONS WITH COMPETITORS**

- 3.1 Notices to competitors will be posted on the online official notice board : *WhatsApp in the J80 Cyprus Championship*.
- 3.2 The race office is located in the port of Saint Raphael, Limassol.
- 3.3 On the water, the race committee intends to monitor and communicate with participants on channel 76 VHF radio.
- 3.4 [DP] A boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats, except in an emergency or when using equipment provided by the Race committee. This restriction also applies to mobile telephones.

**1. ПРАВИЛА**

- 1.1. Соревнования будут проводиться в соответствии с правилами, как определено в *Правилах парусных гонок 2021-2024*.
- 1.2 Если между языками существует конфликт, текст на английском языке имеет преимущество.

**2. ИЗМЕНЕНИЕ ГОНОЧНОЙ ИНСТРУКЦИИ**

Любое изменение гоночной инструкции будет вывешено до 09.00 дня, когда оно вступает в силу, за исключением изменений в расписании гонок, которые будут вывешены до 20.00 дня накануне вступления в силу.

**3. ОПОВЕЩЕНИЕ УЧАСТНИКОВ**

- 3.1 Уведомления для участников будут размещены на официальной онлайн-доске объявлений: *WhatsApp in the J80 Cyprus Championship*.
- 3.2 Офис соревнований находится в порту Сен-Рафаэль, Лимассол.
- 3.3 На воде гоночный комитет намерен контролировать и общаться с участниками на 76 канале УКВ рации.
- 3.4 [DP] Яхта не должна вести радиопередачу во время гонки или принимать радиосвязь, доступную не для всех лодок, за исключением экстренных случаев или при использовании оборудования, предоставленного комитетом гонки. Это ограничение также распространяется на мобильные телефоны.

#### 4. CODE OF CONDUCT

4.1 [DP] Competitors and support persons shall comply with reasonable requests from race officials.

4.2 [DP] Competitors and support persons shall handle any equipment or place advertising provided by the organizing authority with care, seamanship, in accordance with any instructions for its use and without interfering with its functionality.

#### 5. SIGNALS MADE ASHORE

5.1 Signals made ashore will be displayed at the mast of the Race committee boat.

5.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 45 minutes' in race signal AP. Before this signal is given, yachts must not leave the berth.

#### 6. SCHEDULE OF RACES

##### 6.1 Program

Friday, 21 May		Online yacht draw
Sunday, 26 May	12:00	Preparing yachts for the races
	12:30	Registration
	12:45	Skipper Meeting
	13:30	First Warning Signal
	18:30	Award Ceremony

6.1 To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.

6.2 No warning signal will be made after 17:00

#### 7. CLASS FLAG

Class Flag - will be displayed flag «J80».

#### 8. RACING AREA

Racing area – water area close Saint Raphael Marina, Limassol.

#### 4. КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ

4.1 [DP] Участники и сопровождающие лица должны выполнять разумные требования официальных лиц гонки.

4.2 [DP] Участники и сопровождающие лица должны обращаться с любым оборудованием или размещать рекламу, предоставленную организатором с осторожностью, морским мастерством, в соответствии с любыми инструкциями по его использованию и без нарушения его функциональности.

#### 5. СИГНАЛЫ НА БЕРЕГУ

5.1 Сигналы на берегу будут подаваться на мачте судна гоночного комитета.

5.2 Если флаг AP поднят на мачте судна гоночного комитета, то слова: "одну минуту" в определении гоночного сигнала AP меняются на: "не ранее чем через 45 минут после уборки AP". До подачи этого сигнала судна обязаны не покидать место стоянки.

#### 6. РАСПИСАНИЕ ГОНОК

##### 6.1 Программа

Пятница, 24 мая		Жеребьёвка лодок online
Воскресенье, 26 мая	12:00	Подготовка лодок
	12:30	Регистрация
	12:45	Собрание капитанов
	13:30	Сигнал Предупреждения первой гонки дня
	18:30	Церемония награждения

6.1 Чтобы предупредить яхты о том, что следующая гонка скоро начнется, на судне ГК, не менее чем за пяти минут до сигнала Предупреждения, будет поднят оранжевый флаг с одним звуковым сигналом.

6.2 Сигнал Предупреждения не будет даваться после 17:00.

#### 7. ФЛАГ КЛАССА

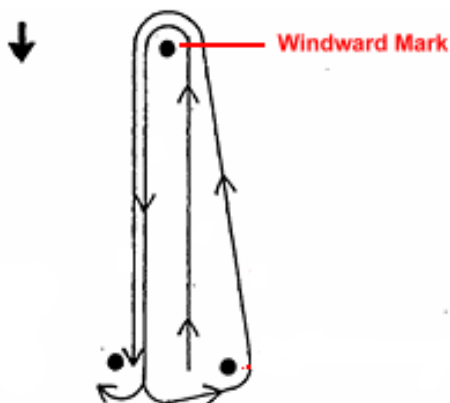
Флагом класса будет флаг с логотипом «J80».

#### 8. АКВАТОРИЯ ГОНОК

Гоночная зона - акватория недалеко от клуба Сен-Рафаэль, Лимасол.

## 9. THE COURSES

The diagram shows the courses, including the order in which buoy are to be passed, and the side on which each buoy is to be left.



Start – 1 – yellow start buoy | race boat – 1 – Finish

## 10. MARKS

Mark 1 and Start/Finish mark are yellow, inflatable buoys.

Mark 1 port side, gate: yellow start buoy | race boat - port and starboard.

## 11. START

11.1 Start will be done according Rule 26.

11.2 The starting line will be between a staff on the race committee boat displaying an orange flag on the starting starboard end of the starting line and the starting mark at the port end.

11.3 RC boat may save its position with engine and unlucky boat's attempt to avoid RC boat not is ground for request for redress.

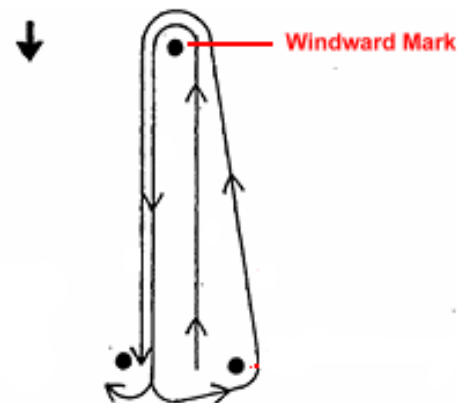
11.4 The second and next starts of the day's races will be given when the fleet is ready.

11.5 If any part of a boat's hull is on the course side of the starting line during the two minutes before her starting signal and she is identified, the race committee will attempt to broadcast her sail number on VHF channel 76. Failure to make a broadcast or to time it accurately will not be grounds for a request for redress. This changes RRS 62.1(a).

11.6 If any part of a boat's hull is on the course side of the starting line at her starting signal and she is identified, the race committee will attempt to

## 9. ДИСТАНЦИЯ

Диаграмма показывает курсы, включая порядок и сторону прохождения буюв.



Старт – 1 – желтый стартовый буй | стартовое судно – 1 - Финиш

## 10. ЗНАКИ

Знак 1 и знак старта/финиша - надувные буи желтого цвета.

Знак 1 огибать левым бортом, ворота: желтый стартовый буй | стартовое судно огибать левым и правым бортом.

## 11. СТАРТ

11.1 Старт гонкам будет дан, в соответствии с правилом 26.

11.2 Стартовая линия будет между штоком с оранжевым флагом на стартовом судне и стартовым знаком на ее левом конце.

11.3 Судно гоночного комитета может сохранить свое положение с помощью двигателя, и неудачная попытка лодки избежать его не может быть основанием для требования исправить результат. Это меняет ППГ 62.1 (а).

11.4 Второй и последующие старты гонок дня будут даны по готовности флота.

11.5 Если какая-либо часть корпуса яхты находится на стороне дистанции от стартовой линии в течение последних двух минут до ее стартового сигнала, и она идентифицирована, гоночный комитет попытается оповестить об этом яхты на 76 УКВ канале. Отсутствие возможности вести трансляцию или точно рассчитать ее время не является основанием для исправления результата. Это изменение ППГ 62.1 (а).

11.6 Если какая-либо часть корпуса яхты находится на стороне дистанции от стартовой линии во время стартового сигнала, и она идентифицирована,

hail her sail number. Failure to hail her number, failure of her to hear such a hail, or the order in which boats are hailed will not be grounds for a redress for request. This changes RRS 62.1(a).

11.7 A boat that does not start within 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A5.1 and A5.2.

## 4 12. CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

If the direction of the 1 mark is changed, boats will be notified by displaying flag “C” on the race committee vessel with repeated signals and related information on channel 76 VHF.

## 13. FINISH

13.1 The finishing line will be between the staff displaying blue flags on the Race Committee vessel and the yellow buoy at the left end according to the Course Diagram. The finish may also be accepted in accordance with Rule 32.2.

13.2 If the race committee is absent when a boat finishes, she shall report her finishing time, and her position in relation to nearby boats, to the race committee at the first reasonable opportunity.

## 14. PENALTY SYSTEM

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while racing (This changes RRS 44.1). She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. However:

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident, she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

гоночный комитет попытается проинформировать эту яхту, назвав ее номер на парусе. Отсутствие возможности передачи информации со стороны ГК или неспособность принять эту информацию со стороны яхты, не являются основанием для исправления результата. Это изменение ППГ 62.1 (a).

11.7 Яхта, которая не стартует в течение 4 минут после ее стартового сигнала, будет засчитана как «Не стартовала» без слушания. Это изменение RRS A5.1 и A5.2.

## 12. ИЗМЕНЕНИЕ СЛЕДУЮЩЕГО ОТРЕЗКА ДИСТАНЦИИ

Если направление на 1 знак будет изменено, яхты будут оповещены об этом путем вывешивания на судне гоночного комитета флага «С» с повторяющимися сигналами и соответствующей информацией на 76 УКВ канале.

## 13. ФИНИШ

13.1 Финишная линия будет между штоком с синим флагом на судне Гоночного комитета и желтым бумом с левого конца в соответствии с Диаграммой дистанции. Также финиш может быть принят в соответствии с Правилom 32.2.

13.2 Если гоночный комитет отсутствует, когда яхта финиширует, она должна сообщить гоночному комитету время своего финиша и свое положение относительно ближайших яхт при первой разумной возможности.

## 14. СИСТЕМА ШТРАФОВ

Яхта, находящаяся в гонке, которая во время инцидента, возможно, нарушила одно или более правил Части 2, имеет право выполнить «Наказание в один оборот, который включает один поворот оверштаг и один поворот фордевинд. Если она, возможно, нарушила правило 31, то она имеет право выполнить «Наказание в один оборот».

Однако:

- (a) когда яхта, возможно, в одном инциденте нарушила правило Части 2 и правило 31, то она не обязана выполнять наказание за нарушение правила 31;
- (b) если яхта причинила вред здоровью или серьезный ущерб, или, несмотря на выполнение наказания, получила из-за своего нарушения существенное преимущество в гонке или серии гонок, то ее наказанием должен быть выход из гонки.

## 15. TIME LIMITS

Race Target time	Finish window
40 min	15 min

Boats that have not finished within 15 minutes, after the finish of the first yacht that has correctly completed the distance, will be counted as "DNF". This change to Rule 35.

## 16. HEARING REQUESTS

5

16.1 A boat intending to protest or request for redress shall inform the RC after her finish as soon as possible. (Changing Rule 61.1).

16.2 Protest time limit – 30 minutes after RC boat return. Protest forms are available at race office.

16.3 List of boats and persons involved in protests will display at official notice board never later 15 minutes after protest time limit.

16.4 The protest hearing will be held as soon as possible after the protest time is over. The venue for the hearing of the protest is the race office.

16.5 RC or PC, which to protest against boat shall inform her at the first reasonable opportunity.

16.6 Protest fee 50 Euro.

## 17. FORMAT

The regatta consists of a fleet amateur's race.

## 18. SCORING

18.1 RRS Appendix A will apply.

18.2 There will be up to 6 fleet races in the series. At least 3 fleet races are required to be completed to constitute the Championship.

18.3 When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores from all races.

When 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

## 19. SAFETY REGULATIONS

## 15. КОНТРОЛЬНОЕ ВРЕМЯ

Планируемое время гонки	Окно на финише
40 мин	15мин

Яхты, которые не финишировали в течение 15 минут, после финиша первой яхты, правильно прошедшей дистанцию, будут засчитаны как «DNF». Это изменение Правила 35.

## 16. ПРОТЕСТЫ

16.1 Яхта, намеревающаяся протестовать или требовать восстановления результата, должна как можно скорее после ее финиша проинформировать Гоночный комитет об этом. (Изменение правила 61.1).

16.2 Время подачи протеста в течении 30 минут после возвращения судна Гоночного комитета к месту стоянки. Бланки протестов доступны в офисе регаты.

16.3 Список яхт, участвующих в протестах, будет отображаться на официальной доске объявлений не позже, чем через 15 минут после окончания срока подачи протеста.

16.4 Слушание протеста состоится как можно скорее после окончания времени подачи протестов. Место слушания протеста - гоночный офис.

16.5 Гоночный или Протестовый комитеты, протестующие на яхту, должны об этом сообщить яхте при первой разумной возможности.

16.6 Протестовый взнос составляет 50 евро.

## 17. ФОРМАТ

Регата состоит из гонок флота среди любителей.

## 18. ЗАЧЕТ

18.1 Применяется Приложение А ППГ.

18.2 Регата состоит из 5 гонок флота. Для того, чтобы регата состоялась необходимо провести не менее 3 гонки.

18.3 Если будет проведено менее 5 гонок, в зачет идут все гонки. Если проведено 5 гонок, очки яхты в серии будут равны сумме очков, набранных ею в гонках, за исключением одного худшего результата.

## 19. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

A boat retiring from a race must inform the Race Committee as soon as possible.

## **20. [DP] [NP] REPLACEMENT OF EQUIPMENT**

Substitution of damaged or lost equipment will not be permitted without prior written approval of the race committee and shall comply with any restrictions in the Notice of Race.

6

## **21. RACING BOATS**

The organizer will provide the boats.

## **22. OFFICIAL VESSELS**

Official ships will fly the Sail First flag.

## **23. [DP] SUPPORT TEAMS**

23.1 Support teams, including all support persons and support person vessels, shall comply with the support team regulations

23.2 Team leaders, coaches and other support persons shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.

23.3 Support person vessels shall be identified with «Coach»

## **24. TRASH DISPOSAL**

Trash may be placed aboard official or support person vessels.

## **25. BERTHING**

[DP] Boats shall be kept in their assigned places while in the harbor.

## **26. HAUL-OUT RESTRICTIONS**

26.1 [DP] Boats shall not be hauled out during the event except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.

Яхта, вышедшая из гонки, должна об этом проинформировать Гоночный комитет как можно скорее.

## **20. [DP] [NP] ЗАМЕНА ОБОРУДОВАНИЯ**

Замена поврежденного или утерянного оборудования не допускается без предварительного письменного разрешения гоночного комитета и должна соответствовать любым ограничениям, указанным в Положении о соревнованиях.

## **21. ГОНОЧНЫЕ ЛОДКИ**

Лодки будут предоставлены организатором.

## **22. ОФИЦИАЛЬНЫЕ СУДА**

Официальные суда будут нести флаг Sail First.

## **23. [DP] КОМАНДЫ ПОДДЕРЖКИ**

23.1 Группы поддержки, включая всех лиц поддержки и суда лиц поддержки, должны соблюдать правила группы поддержки.

23.2 Руководители команд, тренеры и другие вспомогательные лица должны оставаться за пределами зон, где яхты участвуют в гонке, с момента подготовительного сигнала к первому старту до тех пор, пока все яхты не финишируют или не сошли с дистанции или пока гоночный комитет не подаст сигнал об отсрочке, общем отзыве или отказе.

23.3 Суда вспомогательного персонала должны иметь обозначение «Тренер»

## **24. УТИЛИЗАЦИЯ МУСОРА**

Мусор можно размещать на борту официальных судов или лиц поддержки.

## **25. СТОЯНКА**

[DP] Лодки должны парковаться в отведенных для них местах, пока они находятся в гавани.

## **26. ОГРАНИЧЕНИЯ ПОДЪЕМА ЛОДОК**

26.1 [DP] Лодки не должны быть подняты на берег во время соревнований, кроме как с предварительного письменного разрешения гоночного комитета и согласно условиям.



## **27. DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS**

27.1 Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the last race of the event.

27.2 During the competition, the boat must not clear below the waterline

## **7 28. PRIZES**

Trophies or medals will be awarded to the top three competitors.

## **29. RISK STATEMENT**

29.1 RRS 3 states: 'The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue to race is hers alone.' By participating in this event, each competitor agrees and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds and rough seas, sudden changes in weather, failure of equipment, boat handling errors, poor seamanship by other boats, loss of balance on an unstable platform and fatigue resulting in increased risk of injury. Inherent in the sport of sailing is the risk of permanent, catastrophic injury or death by drowning, trauma, hypothermia or other causes.

29.2 Every skipper has to undersign the skipper's agreement form (Sail First Form OPF 03 - BAREBOAT CHARTER AGREEMENT) before the start of the race.

## **30. SAFETY. INSURANCE AND SPECIAL REGULATION**

30.1 When flag «Y» is displayed all competitors shall wear personal flotation devices failure this point will be DSQ without PC hearing

30.2 Each crewmember shall have special individual insurance during the regatta.

30.3 In case of minor repairs on yachts between races, the start of the next race of the day will be given after the completion of the repairs.

30.4 In the event that, during the race, a breakdown on the yacht was not the fault of the crew, and the yacht was unable to finish because of this breakdown, the race committee may correct result in accordance with

## **27. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ДАЙВИНГА И ПЛАСТИКОВЫЕ БАССЕЙНЫ**

27.1 Подводные дыхательные аппараты и пластиковые бассейны или их эквиваленты не должны использоваться вокруг килевых лодок в период между подготовительным сигналом первой гонки и окончанием последней гонки соревнования.

27.2 Вовремя соревнований лодка не должна очищаться ниже ватерлинии

## **28. ПРИЗЫ**

Награждаться будут экипажи, занявшие первые три места.

## **29. ЗАЯВЛЕНИЕ О РИСКАХ**

29.1 ППГ 3 гласит: «Ответственность за решение яхты участвовать в гонке или продолжить гонку лежит исключительно на ней». Участвуя в этом мероприятии, каждый участник соглашается и признает, что плавание под парусами является потенциально опасным видом деятельности с присущими ему рисками. Эти риски включают в себя сильный ветер и волнение на море, внезапные изменения погоды, выход из строя оборудования, ошибки управления лодкой, плохое управление другими лодками, потерю равновесия на неустойчивой платформе и усталость, приводящую к повышенному риску травм. Парусному спорту присущ риск необратимой катастрофической травмы или смерти в результате утопления, травмы, переохлаждения или по другим причинам.

29.2 Каждый шкипер должен подписать форму согласия шкипера (Sail First Form OPF 03 - BAREBOAT CHARTER AGREEMENT) до начала гонки.

## **30. БЕЗОПАСНОСТЬ. СТРАХОВАНИЕ И СПЕЦИАЛЬНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ**

30.1 Если поднят флаг «Y», все участники должны носить спасательные жилеты, если этого не происходит яхта будет дисквалифицирована (DSQ) без заслушивания ПК.

30.2 Каждый член экипажа должен иметь специальную индивидуальную страховку во время регаты.

30.3 В случае необходимости незначительного ремонта на яхтах между гонками, старт следующей гонки дня будет дан после окончания ремонта.

30.4 В случае, если во время гонки, поломка на яхте произошла не по вине экипажа, и яхта не смогла финишировать из-за этой поломки, гоночный

Appendix A, paragraph A9. The degree of breakage is determined by the technical committee.

30.5 (International J80 Rules)

### **C.8.3 BOWSPRIT**

(b) Use

(i) When retracted, the forward end shall not extend more than 76mm forward of the hull.

(ii) To extend the bowsprit a boat shall be in the process of either a continuous hoist, flying or a continuous retrieval of the gennaker. At all other times the bowsprit shall be retracted and comply with C.8.3 (b) (I). Failure this point SI leads to «DSQ».

30.6 Each boat in addition to Rule 3.29.1(e) OSR for cruising boats shall have mobile phone available for connection during the races, and VHF radio Ch.76 for information on races.

комитет может исправить ее результат в соответствии с Приложением А, пункт А9. Степень поломки определяет технический комитет.

30.5 (International J80 Rules)

### **C.8.3, БУШПРИТ**

b) как использовать

i) в убранном положении передняя часть бушприта должна быть выдвинута не более чем на 76 мм впереди корпуса яхты.

(ii) удлинять бушприт можно, в случае, когда лодка находится либо в процессе подъема геннакера, либо при непрерывном движении яхты, которая несет геннакер.

В любое другое время бушприт должен быть убран в соответствии с правилом C.8.3 (b) (i). Если этот пункт Гоночной инструкции будет нарушен яхта будет дисквалифицирована (DSQ).

30.6 Каждая яхта в дополнение к правилу 3.29.1 (e) OSR для крейсерских яхт должна иметь мобильный телефон для связи во время гонок и радио VHF, канал 76, для получения информации о гонках.